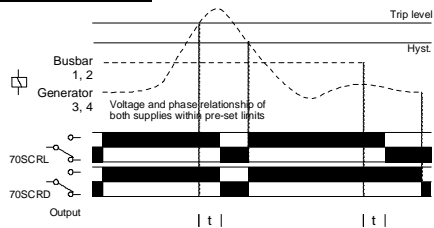


70SCRD & 70SCRL

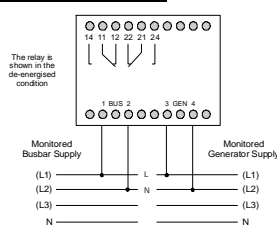
Synchronizing Check Relay Synchronisation des relais de contrôle Synchronisierung der Kontroll-Relais



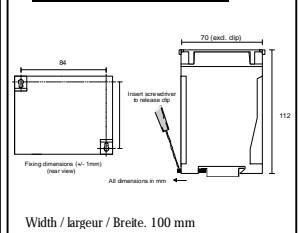
FUNCTION DIAGRAM DIAGRAMME DE FONCTION FUNKTIONSDIAGRAMM



CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNEXION SCHALTBILDANSCHLUSS



MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- MONITORS GENERATOR SUPPLY AND BUSBAR SUPPLY
- 70SCRD (DEAD BUS)
- 70SCRL (LIVE BUS)
- ADJUSTABLE TRIP LEVEL
- OUTPUT RELAY 8A
- SUPPLY / RELAY INDICATION

- MONITEUR GÉNÉRATEUR D' ALIMENTATION ET BARRE DE BUS D' ALIMENTATION
- 70SCRD (DEAD BUS)
- 70SCRL (LIVE BUS)
- NIVEAU DE DÉPLACEMENT ADJUSTABLE
- RELAIS DE SORTIE 8A
- D' ALIMENTATION / RELAIS INDICATION

- MONITOR VERSORUNGSGENERATOR UND SCHIENENVERTEILER
- 70SCRD (DEAD BUS)
- 70SCRL (LIVE BUS)
- NIVEAUVERSCHIEBUNG VERSTELLBAR
- AUSGANGSRELAIS 8A
- VERSORGUNGS / RELAIS INDIKATION

• INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Set 'trip level'.
- Apply power (green LED on, red LED on, contacts 11 / 14 and 21 / 24 closed).
- 70SCRD (Dead bus) - Allows relay to energise with Generator supply only (i.e. should Busbar supply fail)

Troubleshooting

- Check wiring and voltage present.

• MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L' ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Régler le 'niveau de déplacement'.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée, LED rouge allumée, contacts 11 / 14 et 21 / 24 fermés).

Intervention (pour régler un problème)

- Vérifier les fils et le voltage présent.

• EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- 'Standverschiebung' einstellen.
- Energie anbringen (LED grün an, LED rot an, Kontakte 11 / 14 und 21 / 24 geschlossen).

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.

• TECHNICAL SPECIFICATION

Supply/monitoring voltage Un:	110, 220, 230, 380, 400V AC 45 - 65Hz Galvanic isolation (Integral transformer)
Supply variation:	0.75 - 1.25 x Un
Isolation:	Overvoltage category III
Overload:	1.5 x Un continuous 2 x Un (3s) < 4VA @ Un (Generator supply) < 2VA @ Un (Busbar supply)
Power consumption:	
Trip level:	10 - 30% x Un (6 - 20 electrical degrees)
Hysteresis:	≈ 5%
Repeat Accuracy:	± 0.5% @ constant conditions
Time delay (t):	≈ 500mS
Ambient temperature:	-20 to +60°C
Relative humidity:	+ 95%
Output:	2 x C.O.
Output rating:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Electrical life:	≥ 150,000 (AC1)
Housing:	to UL94 VO
Weight:	≈ 590g
Mounting option:	to BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Terminal conductor size:	≤ 2 x 2.5mm ² solid or stranded
Approvals:	Conforms to UL, CUL, CSA & IEC. CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

• FICHES TECHNIQUES

Voltage d' alimentation contrôlée Un:	110, 220, 230, 380, 400V AC 45 - 65Hz Isolation galvanique (Transformateur intégral)
Variation d' alimentation:	0.75 - 1.25 x Un
Isolation:	Survoltage catégorie III
Surcharge:	1.5 x Un continu 2 x Un (3s) < 4VA @ Un (Générateur d' alimentation) < 2VA @ Un (Barre de bus d' alimentation)
Puissance consommée:	
Niveau de déplacement:	10 - 30% x Un (6 - 20 degrés électriques)
Hystérèse:	≈ 5%
Précision répétée:	± 0.5% (condition constante)
Délai de temps (t):	≈ 500mS
Température ambiante:	-20 à +60°C
Humidité relative:	+ 95%
Sortie:	2 x Inverseur
Mesure de sortie:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Durée de vie électrique:	≥ 150,000 (AC1)
Boîtier:	à UL94 VO
Poids:	≈ 590g
Option de montage:	à BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Taille du conducteur terminal:	≤ 2 x 2.5mm ² toron ou multi-filaire
Homologations:	Se conformer à UL, CUL, CSA & IEC. CE et Déférence

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l' utilisateur

• TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung / Spannungskontrolle Un:	110, 220, 230, 380, 400V AC 45 - 65Hz Galvanische Isolierung (Integraltransformator)
Wechselversorgung:	0.75 - 1.25 x Un
Isolation:	Überspannung Kategorie III
Überlastung:	1.5 x Un kontinuierlich 2 x Un (3s) < 4VA @ Un (Versorgungsgenerator) < 2VA @ Un (Schieneverteiler)
Energieverbrauch:	
Standverschiebung:	10 - 30% x Un (6 - 20 Elektro- Grad)
Hysteresis:	≈ 5%
Genauigkeit wiederholen:	± 0.5% (Bedingungen gleichbleibend)
Zeitsteuerung (t):	≈ 500mS
Umgebungstemperatur:	-20 bis +60°C
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt:	+ 95%
Ausgang:	2 x Wechsler
Ausgangsleistung:	AC1 250V AC 8A (2000VA) AC15 250V AC 3A DC1 25V DC 8A (200W)
Elektrische Lebensdauer:	≥ 150,000 (AC1)
Gehäuse:	bis UL94 VO
Gewicht:	≈ 590g
Befestigungswahl:	bis BS5584:1978 (EN50 022, DIN 46277-3)
Anschlussklemme / Kabelgröße:	≤ 2 x 2.5mm ² Litze oder Festdraht
Genehmigungen:	Anmerkung UL, CUL, CSA & IEC. CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.